



CHAPITRE 74

CHAPTER 74

Loi concernant la convention collective dans l'industrie de la construction

An Act respecting collective agreements in the construction industry

[Sanctionnée le 10 juin 1961]

[Assented to 10th June 1961]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c. 163, a. 10a, aj. **1.** La Loi de la convention collective (Statuts refondus, 1941, chapitre 163) est modifiée en insérant après l'article 10, le suivant:

1. The Collective Agreement Act (Revised Statutes, 1941, chapter 163) is amended by inserting, after section 10, the following section: R.S., c. 163, s. 10a, added.

Interdiction de grève, etc. **"10a.** Dans l'industrie de la construction, le décret peut rendre obligatoire une disposition de la convention stipulant l'interdiction de grève, contre-grève, ralentissement de travail et piquetage.

"10a. In the construction industry, the decree may render obligatory a provision of the agreement prohibiting strikes, lock-outs, slackening of work and picketing. Prohibition of strikes, etc.

Effet du décret. Le décret, en ce cas, a pour effet de suspendre pour toute sa durée, pour les employeurs et salariés qu'il régit et leurs associations, l'application des articles 4 à 17 de la Loi des relations ouvrières (chap. 162A)."

In such case, the effect of the decree shall be to suspend for the whole duration thereof, for the employers and employees governed by it and their associations, the application of sections 4 to 17 of the Labour Relations Act (Chap. 162A)."

S.R., c. 163, a. 20b, aj. **2.** Ladite loi est modifiée en insérant après l'article 20a ajouté par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 38, le suivant:

2. The said act is amended by inserting after section 20a, added by section 2 of the act 10 George VI, chapter 38, the following section: R.S., c. 163, s. 20b, added.

Certificat de contrôle. **"20b.** Dans une région soumise à un décret rendant obligatoire une convention stipulant l'interdiction visée à l'article 10a et où est en activité une commission d'apprentissage de métiers de la construction, le comité peut, par règlement approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, obliger, avec les exceptions qu'il juge à

"20b. In a region subject to a decree rendering obligatory an agreement containing the prohibition referred to in section 10a, and where an apprenticeship commission for the construction trades is functioning, the committee, by regulation approved by the Lieutenant-Governor in Council, may compel employees, Certificat de contrôle.

propos, les salariés à obtenir périodiquement un certificat de contrôle pour fins de surveillance de l'apprentissage ou de la compétence professionnelle, et à verser à titre d'honoraire mensuel, une somme n'excédant pas le salaire horaire fixé par le décret pour leur catégorie. Déduction faite des frais d'administration, les sommes ainsi perçues sont versées à telle commission d'apprentissage pour être employées aux fins indiquées dans le présent article."

with such exceptions as it may deem proper, to obtain periodically a certificate of control for the purposes of supervision over apprenticeship or occupational competency, and to pay, as a monthly fee, a sum not exceeding the hourly wage fixed by the decree for their category. After deduction of the cost of administration the sums so collected shall be paid to such apprenticeship commission to be used for the purposes mentioned in this section."

S.R., c.
163, a.
45a, aj.

3. Ladite loi est modifiée en insérant après l'article 45, le suivant :

3. The said act is amended by inserting after section 45, the following section: R.S., c.
163, s.
45a,
added.

Infraction et
peine.

"**45a.** Lorsque le décret contient l'interdiction de grève, contre-grève, ralentissement du travail et piquetage, quiconque enfreint, de quelque manière, cette interdiction commet un acte illégal et est passible d'une amende n'excédant pas cent dollars et les frais, pour la première infraction, et d'une amende n'excédant pas mille dollars et les frais pour chaque récidive dans les douze mois."

"**45a.** When the decree contains a prohibition of strikes, lock-outs, slackening of work and picketing, whosoever infringes such prohibition in any way commits an unlawful act and shall be liable to a fine not exceeding one hundred dollars and costs for the first offence, and to a fine not exceeding one thousand dollars and costs for each subsequent offence within twelve months." Offence
and
penalty.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.